

欧州生活の初心者向けお役立ち情報誌「クークー」

# COUCOU!



# 2013, N°3

## Coucou! 2013 N°3

イベント情報/カレンダー  
 「Pâques (パスク)」 2P  
 新生活応援企画第3弾「銀行口座開設と小切手の使い方」 3P  
 市販薬ガイド「NausiCalm」 4P  
 ベルギー突撃インタビュー 6P  
 「東芝テック・ヨーロッパ・リテイル・インフォメーション・システムズ」 7P  
 広告主、配布先企業・店舗随時募集中!  
 info@franceiseikatsu.com までご連絡ください。

2013 N° 3 (毎月 20 日発行) 2013.2.20  
 Association Franceiseikatsu Wakabakai  
 chez Nippon Euromovers Sarl  
 38 BD Garibaldi 75015 Paris, France  
 TEL (+33) 1 40 58 19 99  
 発行人: Akio Nishikawa  
 編集・デザイン: Ayano Otake  
 表紙イラスト: ©Misato Otake (missilesoup.com)  
 取材・編集協力: Kayoko Yamamoto, Mizuha Kanayama,  
 Ayako Tsuchimoto, Tadashi Watabe  
 Coucou! ウェブサイト: coucou.eu.com

facebook.com/eu.coucou @COUCOU\_EU

※本誌掲載のイラスト・写真・文章の無断転載を禁じます。

### 3月のピックアップイベント



3月22日 - 25日  
**Salon du livre パリ、ブック・フェア**  
 www.salondulivreparis.com

毎年開催される、本好きにはたまらないイベントがこちら、「サロン・ドリーブル (本の見本市)」。出版関係者をはじめ、本好きの一般の人々も多く集まるこのイベントは、毎年パリで開催される代表的国際イベントのひとつです。今年のテーマ都市は「バルセロナ」。さらにルーマニア文学にもスポットライトを当て、27人の著名作家をゲストに迎えます。また、今年から新たに料理本専門コーナーも設置されます。45カ国が出展、35,000人以上の動員が見込まれるこのイベントは、ふだん書店では見られない新たな文学と出会う絶好の機会となるでしょう。



© collectif em2004@free.fr / Foule dans les allées du Salon Paris Porte de Versailles - Pavillon 1 Boulevard Victor, Paris 75015  
 入場料: 10 ユーロ  
 3月22日~23日 10:00 - 20:00  
 3月24日 10:00 - 19:00  
 3月25日 9:00 - 19:00

### その他イベント情報

#### フランス

- |             |  |              |   |
|-------------|--|--------------|---|
| 3月6日 - 10日  | ドーヴィル / Festival du film asiatique de Deauville アジア映画祭 (www.deauvilleasia.com)           | 3月24日        | マルセイユ / Marathon de Marseille マルセイユマラソン (www.marseillemarathon.fr)                |
| 3月9日 - 10日  | トゥレット・シュル・ルー / Fête des violettes スミレ祭り (www.tourettesurloup.com)                        | 3月28日 - 31日  | バイヨンヌ / Foire au Jambon 生ハム祭り (www.bayonne-tourisme.com)                          |
| 3月15日 - 17日 | ニュー・サン・ジョルジュ / La Vente des Vins 第52回ニュー・サン・ジョルジュ施療院のワインオークション (www.hospicesdenuits.com) | 3月29日 - 31日  | カンヌ / Cannes Shopping Festival カヌヌ・ショッピング・フェスティバル (www.canneshoppingfestival.com) |
| 3月22日 - 25日 | パリ / Salon du livre パリ、ブック・フェア (www.salondulivreparis.com)                               | 3月29日 - 4月1日 | アルル / Feria de Pâques 春の闘牛 (www.arenas-arles.com)                                 |

引用: フランス観光開発機構

#### ベルギー

- |            |  |              |   |
|------------|--|--------------|---|
| 3月9日 - 10日 | スタヴロ / Carnaval des Blanc-Moussis ブラン・ムーシのカーニバル (http://www.laetare-stavelot.be) | 3月29日        | トゥルネー / Marche aux fleurs 大花市 (http://www.tournai.be/fr/officiel) |
| 3月10日      | フォッス・ラ・ビル / Carnaval des Chinois シネルのカーニバル (http://www.fosses-la-ville.be/)      | 3月31日 - 4月1日 | ルデュ / Fete du livre 本の祭 (http://www.redu-villagedulivre.be)       |
| 3月10日      | アンデンヌ / Carnaval des Ours 熊のカーニバル (http://www.andennetourisme.be/)               |              |   |

引用: ベルギー観光局ワロン・ブリュッセル

ご帰国が決まったら、海外引越情報満載の  
**帰国セミナー** にご参加下さい

◆パリ  
 2013年3月21日(木) 10時~13時  
 全日空パリ支店 3F 会議室 (昼食付)

◆ブリュッセル  
 2013年3月21日(木) 10時~12時  
 ブリュッセル弊社事務所 (昼食付)

ご予約・お問合せは → transeuro.jp

3 MARS 2013

LUN	MAR	MER	JEU	VEN	SAM	DIM
				1 水引	2 先典	3 仏滅
4 大安	5 赤口	6 先勝	7 表引	8 先典	9 仏滅	10 大安
11 赤口	12 表引	13 先典	14 仏滅	15 大安	16 赤口	17 先勝
18 表引	19 先典	20 仏滅	21 大安	22 赤口	23 先勝	24 表引
25 先典	26 仏滅	27 大安	28 赤口	29 先勝	30 表引	31 先典

● 満月 ● 新月  
 各国の祝日 ● 3.20 春分の日 ● 3.31 Pâques / イースター ● 3.31 サマータイム開始

## Le Plat du Mois

## Gigot d'agneau de pâques

復活祭には仔羊料理を食べるのがフランス風



© Yves Roland

■ Gigot d'agneau de pâques (仔羊の香草焼き)  
(8人前)

仔羊のモモ肉 (gigot d'agneau) . . . . .	2kg
タイム (Thym) . . . . .	1房
ローズマリー (Romarin) . . . . .	1房
パセリ (Persil) . . . . .	1枝
ニンニク (ail) . . . . .	3片
常温にもどしたバター (Buerre) . . . . .	50g
塩・胡椒 (Sel / Poivre) . . . . .	少々
水 (Eau) . . . . .	1/2 カップ

1. オープンを 200 度にあたためておく。
2. ニンニクの皮をむき、縦に 3 等分する。肉全体に小型ナイフで切込みを入れ、そこにニンニクを埋め込んでいく。さらに肉全体に塩・胡椒をふる。
3. ハーブ類を全てみじん切りにし、フォークでバターと混ぜ、肉全体に塗る。
4. オープン皿に肉をおいてオープンに入れる。30 分焼いた後、水をオープン皿に入れ、さらに 30 分焼く。

## Pâques は子供にも大人気の祝日

フランス、ベルギーでは復活祭の前の金曜日から日曜日まで 3 日間、キリストの死を悼んで教会の鐘はなりません。大人は子供たちに、鐘がローマにいて復活祭の卵をもらって運んでくる…そして、庭に卵をばらまきながら帰ってくる、と伝えるそう。バックの日、大人は庭や家、公園にチョコレートの卵を隠します。この卵探しのイベントは子どもたちに大人気です。

キリストの復活を祝う復活祭 pâques《バック》。英語のイースターという呼び名の方が聞きなじみがあるかもしれませんが、春分の後、最初の満月の次の日曜日にあたる移動祝祭日で、今年は 3 月 31 日になります。

この時期、新しい生命・誕生を意味する「卵」、  
「鐘」、生命や子孫繁栄を意味する「鶏」や「うさぎ」、フランスでは「poisson d'avril (4 月の魚)」と呼ばれるエイプリルフールを表す「魚」などをモチーフとしたチョコレートを贈りあう習慣があります。

いろんな形をしたこの時期限定のチョコレートが、パティスリーやパン屋さんのウィンドウに所狭しと並び始めると春の訪れを感じます。

また pâques では、伝統行事として仔羊を食べる家庭もあります。特に仔羊のモモ肉 Gigot d'agneau 《ジゴダグニョー》が食べられます。羊は、キリスト教にとって、生け贖を意味します。ビタミン B1 やカルシウムを多く含み、カロリーが低い羊。今回はこの pâques に食べられる香草焼きの簡単なレシピをご紹介します。

(文/山本佳代子)

## マルセイユ・プロヴァンス 2013 欧州文化首都 - 新たにオープンする文化施設

(引用元: mp2013.fr, jp.rendezvousenfrance.com)

2013 年の欧州文化首都「マルセイユ・プロヴァンス」では、期間中訪れる世界中の人々を迎えるべく、多くの大型文化施設が開設します。

マルセイユ名所の一つ、「沖堤防 Digue du large」もリニューアルオープン。堤防からはマルセイユ市街と街の新しいウォーターフロントを見渡すことができます。マルセイユの旧港にほど近い「J4」にはヨーロッパ地中海文明博物館 (Musée des Civilisations d'Europe et de Méditerranée/MuCEM)、地中海地域センター (Centre Régional de la Méditerranée /CeReM)、プロヴァンスの視点美術館 (Musée Regards de Provence) など個性豊かな建築物が出現します。J4 とジョリエット広場のあいだ、マルセイユ新港の広大な埠頭に建つ「J1」は、欧州文化首都事業の開催にあわせてマルセイユ新港から貸し出された巨大な倉庫で、今回初めて一般に開放され、マルセイユ・プロヴァンス 2013 のペースキャンピングとして、多彩なイベントが開催されます。

マルセイユではさらに、現代美術を紹介する二つの展示スペースが新たにオープンします。その一つが、隈研吾が設計を手がけたプロヴァンス現代美術センター (Fonds Régional d'Art Contemporain Provence-Alpes-Côte d'Azur/FRAC PACA)。そしてもう一つが、マチュー・ポトヴァンとバスクル・レイノーが設計を担当し、複合文化施設フリッシュ・ラ・ベル・ド・メ Friche La Belle de Mai に整備される「トゥール・パノラマ Tour-Panorama」です。どちらも今後、マルセイユで現代美術を紹介する重要な施設となるでしょう。

プロヴァンス現代美術センター  
FRAC ©KengoKUMA

## PRENDRE LE DÉPART D'UNE NOUVELLE VIE! 新生活応援企画

# 第3弾 銀行口座開設と 小切手の使い方



## COMPTÉ DE DÉPÔT 当座預金口座開設

日本の普通預金にあたる

## PIECES À FOURNIR 必要書類

- ・身分証明書 (パスポート、滞在許可証)
  - ・住居証明 (公共料金の請求書、賃貸契約書など。本人名義での書類がない場合には銀行に事前に確認要。)
  - ・収入証明 (給与明細、労働契約書、納税証明書等)
- (学生の場合は学生証・入学証明書・学生証及び経済証明書 (日本の貯蓄証明、もしくは両親の経済証明書等))

### 1. アポを取る

日本人担当者のいる銀行で口座を開設する場合は、事前に電話でアポイントメントを取っておく必要があります。

### 2. 口座開設手続き

アポを取ったら必要書類を持って支店へ。

当座預金口座は開設時にデポジット (保証金) が必要になります。金額についてはアポイントを取る際に、担当者に確認しておくといでしょう。

必要な手続きが完了すると、銀行口座証明書 (RIB) が支給されます。

口座への入金 (日本から送金による入金) や、フランスでのインターネット、携帯電話の契約時にはこの RIB 情報が必要になります。

口座開設後、カルトブルー (キャッシュカード) と小切手の準備が1週間程で整います。それまで ATM は利用できません。(銀行窓口での出入金は可能です。)

### 3. カルトブルー、小切手の受取り

カルトブルーや小切手が出来上がると通知が郵送されて来ますので、それを持って開設支店の窓口へ出向き受け取り手続きをしましょう。尚、キャッシュカードの暗証番号は別途郵送されます。暗証番号は指定できないので、忘れないようにしましょう。

## AUTRES SERVICES その他フランスの銀行サービス

口座の開設以外にも銀行保証や各種保険 (住宅、車両、携帯など) にも申し込めます。くわしくは銀行の担当者に問い合わせてみましょう。



当行日本人スタッフがフランスでの口座開設をお手伝いします。

日本語でお気軽にお問い合わせください。

電話受付時間: 月～金 8時～17時半 / Tel: +33 (0)1 53 00 82 61 / Fax: +33 (0)1 53 00 82 67<sup>(1)</sup>

[\(1\)](http://www.caisse-epargne.fr/japan)

<sup>(2)</sup> フランス国内固定電話料金 <sup>(3)</sup> 料金はご利用プロバイダーによる



CAISSE D'ÉPARGNE  
ILE-DE-FRANCE

Caisse d'Épargne et de Prévoyance Ile-de-France - 26/28 rue Neuve Tolbiac - CS 93344 - 75013 PARIS CEDEX 13 - Banque Coopérative régie par les articles L 132-85 et suivants du Code Monétaire et Financier - Société anonyme à Directoire et à Conseil d'Orientation et de Surveillance - Capital de 1 157 868 380 euros - 382 500 942 RCS Paris - Siège social: 89, rue du Louvre - 75001 Paris - Intermédiaire d'assurance immatriculé à FORIAS sous le n° 07 005 200.

# CHÈQUE 小切手の書き方

フランスの銀行で日本の普通口座にあたる「Compte de dépôt」を開設すると、小切手帳が支給されます。普段、現金を持ち歩かず現金書留のシステムのないフランスでは個人間の売買、通販、公共料金の支払いなどで小切手を使用します。店舗によっては小切手で支払える最低金額が定められていることもあります。スーパーなどでは金額や日付けを機械で自動的に印刷してくれます。(尚、小切手で支払う際には身分証の提示を求められることも)

数字や受取人名の後ろに余白ができた場合は書き足しを防ぐため横線を引いておく。

**le chèque de banque**

支払い金額 (文字) → Somme en toutes lettres Deux cents euros et cinquante centimes ← 数字や受取人名の後ろに余白ができた場合は書き足しを防ぐため横線を引いておく。

À M. Taro Tanaka ← 受取人 (支払先) 名 (数称 M, Mme, Mlle はわかればつけた方がよい)

Paris ← 小切手を書いた場所

Le 10/2/13 ← 日付 (日/月/年)

Hanako Yamada ← 署名 (口座開設時に登録したものと同一署名)

€ 200.50

<< 0123456 >> < 0123456789 // 0123456789000 >>

## 金額記入の際に必要な数字

1-20までと10の単位を覚えておくと60台までは規則的。70台(60+10)、80台(4×20)、90台(80+10)の表現に注意しましょう。81は80と1の間にetが入らない例外。また1000(Mille)は複数になっても“s”はつかない(例: 2000 deux mille) 数字表記での桁数区切りのカンマはフランスでは“.”ピリオドで表す。逆に小数点はカンマとなる。尚、文字で記載された金額と、数字で記載された金額に相違があった場合には、文字で記載された金額にて決済されます。

1 un	11 onze	21 vingt et un	70 soixante-dix	101 cent un
2 deux	12 douze	22 vingt-deux	71 soixante et onze	200 deux cents
3 trois	13 treize	30 trente	72 soixante-douze	1.000 mille
4 quatre	14 quatorze	31 trente et un	80 quatre-vingts	10.000 dix mille
5 cinq	15 quinze	40 quarante	81 quatre-vingt-un	1000.000 un million
6 six	16 seize	41 quarante et un	82 quatre-vingt-deux	
7 sept	17 dix-sept	50 cinquante	90 quatre-vingt-dix	
8 huit	18 dix-huit	51 cinquante et un	91 quatre-vingt-onze	
9 neuf	19 dix-neuf	60 soixante	92 quatre-vingt-douze	
10 dix	20 vingt	61 soixante et un	100 cent	

## DÉPOSER 小切手の入金方法

1. 自分の口座のある銀行支店へ行く(どこの支店でも可)
2. 小切手の裏に自分の口座番号と名前、署名(口座開設の際に登録したものと同一署名)を記入する。
3. 銀行窓口においてある明細書 Bordereau (銀行によっては自分専用)に口座情報が予め印字されている Carnet de Bordereaux を送ってこるところもある)に必要な事項(小切手の振出人名、金額、枚数など)を記入する。
4. 窓口の小切手と明細書を提出する。
5. 入金確認の捺印を押した控えを受け取る。

銀行によっては、小切手と明細を専用の封筒に入れ、備え付けの箱に投函するところや、ATMで入金できるところもありますが、慣れないうちは窓口を持って行った方が安心です。

尚、口座に小切手入金の書込みがされるのは基本的に翌営業日。但し入金された小切手の金額に応じて、銀行によっては、口座に書込みがされてから現金化されるまで5日~10日間程かかる場合があります。(この期間中は口座に残高があってもブロックが掛かっていて使用できません。)

## 薬局で買える市販薬ガイド

Les médicaments en vente libre

### NausiCalm®

主成分：ジメンヒドリナート

用途：吐き気、嘔吐、めまいの緩和。

用法 / 用量：

大人、小人 (15 歳以上) とともに 6 ~ 8 時間おきに 1 回 1 錠 ~ 2 錠、1 日 8 錠まで

乗り物酔いにも可 (熱がある場合を除く)

カプセルタイプの他にシロップタイプもあり

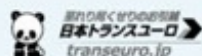


「医療用語ガイド」はわかば会でお買い求め頂けます。  
購入をご希望の方は [contact@franceseikatsu.com](mailto:contact@franceseikatsu.com) まで  
お問い合わせ下さい。

掲載している情報は、製薬会社の提供情報を元に Coucou!編集部が独自に編集しているものです。正確な情報掲載に努めていますが、内容を完全に保証するものではありませんので予めご了承下さい。  
より詳細な情報については担当の医師又は薬剤師にご相談下さい。

## 日本トランスユーロのワイン輸送

### 船便 vs リーファー (Reefer) コンテナ便



去る 2013 年 1 月 16 日に東京都港区にあるホテル JAL シティ田町にて、船便とリーファーコンテナ便で輸送したワインの試飲会を開催いたしました！

日本トランスユーロのリーファーコンテナは、船便でフランスから日本にワインを輸送した際、コンテナ内の温度変化により品質が劣化するのを防げるのが特徴！が、しかしはたしてその効果はいかほどなのか！？

その疑問を検証するために、今回ブルゴーニュ地方の「Gevrey Chambertin 1er Cru」や「Chablis」などを実際に日本に輸送し、飲み比べをしてみました。

ワインの飲み比べの結果は・・・素人でもすぐにわかるほどに明らかに味の違いが！

今回、通常の船便でも最高 35 度までしか上がらない、比較的船の底の部分に積まれたと思われるコンテナ輸送との比較でしたが (直射日光の当たる船の上部ですと 45 度以上になります) ワインを口に含んだ瞬間に、品質が完全に劣化しているとわかりました。劣化したワインは口に含んだ瞬間に強

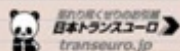
い酸味を感じ、攻撃的な第一印象となってしまいました。一方、温度調整のリーファーコンテナ便で輸送したワインは、輸送前と変わらないまろやかな口当たりで、非常に良い状態でした。

せっかくおいしいワインをフランスで購入し、日本に持ち帰るなら、日本トランスユーロのリーファーコンテナ便を自信を持ってオススメいたします！！ワイン好きには欠かせない情報です！

リーファーコンテナ便については↓まで  
<http://transeuro.jp/france/items/vin/index.html>



2013 年 1 月 20 日 (日) 雪が降り積もる中、パリ 15 区の日トランスユーロのオフィスで餅つき大会を行いました。朝からシンシンと雪が降る中、子供たちは元気に臼と杵でお餅をつくことができました。こんな風情のある餅つき大会は、なかなか体験できません。来年は、是非皆様もご参加ください！！



<パリ> 38 Boulevard Garibaldi, 75015 Paris, France Tel.+33-1-4058-1000



ベルギーで働く日本人に突撃インタビュー!

## 第3回 「東芝テック・ヨーロッパ・リテイル・インフォメーション・システムズ」 総務担当 増田 千有紀さん



Q1:ベルギー在住年数はどのくらいですか?

5年になります。

Q2:ベルギーの印象は?

フランドル地方の建築様式がとても可愛らしく、町並みが素敵だと思います。

自然が溢れる公園がいたるところに見られるのも、魅力的です。

Q3:すでに訪れたベルギーの名所と感想を聞かせてください。

ワテルローの丘

ナポレオンが敗れた6月18日を記念日として、4年ごと

に開催される、ワテルローの戦いの再現を観にいきました。観客にも勝る、何千人というヨーロッパ各地からのイベント参加者による、再現スペクタクルでした。大砲等、当時のままを再現しており、大変迫力がありました。

Q4:好きなベルギーの食べ物は?

ムール貝料理

Q5:これから訪れてみたいところは?

スウェーデンです。親戚が住んでおります。

それから、ブルガリアへも行ってみたいです。本場のヨーグルト料理を食してみたいです。

ワテルローの戦い



COPT - Alex Kouprianoff



東芝テック・ヨーロッパ・リテイル・インフォメーション・システムズ

Celideestraat 33, 1080 Brussels

代表者:川澄 晶剛

キャッシュレジスター、バーコードプリンターの製造、販売。

量販店や物販店など、それぞれの規模や個性に合わせた多彩な POS システムにより、業務革新の強力な支援を目指す。

「お互いを思いやることの出来る人達の集まった会社です」

## あなたのクリックが地球を救う! クリック募金

ホスピタリティクリック募金

スポンサー企業があなたに代わって寄付をするクリック募金。今回ご紹介するのは、観光・ブライダル業界と学校法人トラベルジャーナル学園を通じて、皆さんからの思いやり(=ホスピタリティ)を形にし、寄付活動を行うホスピタリティネット。あなたに代わってホスピタリティネットが、日本赤十字社を通して東日本大震災義援金として寄付いたします。また、サイトでは、明確な募金金額が集計、公表されているので、自分のクリックが有効に活用された旨を知ることができます。…ぜひ、あなたの思いやりを形にしてください。クリック募金にご協力を!

<http://click.hospitalitynet.jp/>



ベルギー生活を快適に

文庫本、漫画、DVD レンタル

日本のテレビ番組、日本語パソコン、マッサージチェア、コピー/FAX/プリンタ、フランス語の電話通訳、全自動麻雀卓、フリードリンク、トイレ・洗面所



お問い合わせ、ご予約はウェブへ

**nemunoki.com**

Rue Baron Dhanis 9, 1040 Bruxelles, Belgium

営業日:年中無休(不定休につき事前にご確認下さい)

開館時間:10時~17時

施設利用料:2€(1時間)~



## 地域別(フランス/ベルギー)アノンス掲載開始します!

◆個人 1コマ68文字(1行17文字×4行) 12ユーロ

◆ビジネス1コマ68文字(1行17文字×4行) 18ユーロ

<オプション>

写真(最大1点) +10ユーロ

強調(枠) +5ユーロ

太文字 +5ユーロ

インターネットからお申し込みできません。掲載ご希望の方は下記サイトまでアクセスしてください。  
→ [coucou.eu.com](http://coucou.eu.com)

## 変圧器レンタル

1ヶ月

5ユーロ

キャンペーン中!

ユーロレンタル  
Eurorental



[www.eurorental.me](http://www.eurorental.me)

# Ambassade de Bourgogne ブルゴーニュワイン講座 in PARIS ~入門編~

パリ6区のブルゴーニュワイン専門店にて、日本人スタッフによる講習会を開催します。実際に試飲をしながら、和やかな雰囲気の中でブルゴーニュワインの基礎知識を学びませんか？



## 2013年3月23日(土) 午前11時~12時半

開催場所：6 rue de l'Odéon 75006 Paris

アンバサード・ド・ブルゴーニュ店 地下パーティー会場

- ・ワイン5種  
(白2種、赤2種、発泡酒1種)
- ・軽なおつまみ
- ・テキスト

参加費：30 ユーロ



Ambassade de Bourgogne

ワインショップ・バー・パーティー会場併設

年中無休 (12/25, 1/1 を除く)

お客様のご要望に応じたパーティー企画のお手伝い

adbjpn@gmail.com (日本語)

www.adbvin.com

**ベルギーでも今春開催予定!**

お申込 & お問い合わせは [paris@transeuro.jp](mailto:paris@transeuro.jp) または +33 1 40 58 10 00 まで。

## トランスユーロ×サカイ引越センター コラボロゴ導入!



### Coucou! 読者 100 名にエコバックプレゼント!!

トランスユーロがサカイ引越センターとコラボ制作したエコバックを Coucou! 読者プレゼントします!

1974年の創立以来、欧州大手の引越会社として主に駐在員の転勤、リロケーションをサポートしてきたトランスユーロは、日本一の引越専門会社(\*) サカイ引越センターの100%子会社になりました。これを機にロゴも新調! パンダと歴史モニュメントが合体しました。

新たな気持ちで、さらに便利なサービスをより高品質で提供していきますので、これからもどうぞよろしくお願いたします! (\*東証一部上場はサカイだけ! 取り扱い件数も連続日本一を達成!)

Coucou! でもおなじみのフレンチブルが登場するオシャレなエコバック。  
重たい荷物を入れても破けない丈夫なコットンキャンバス製です。

応募はトランスユーロウェブサイトへ → [transeuro.jp/information\\_sakai](http://transeuro.jp/information_sakai)



欧州の引越専門会社  
日本トランスユーロ  
[transeuro.jp](http://transeuro.jp)

<パリ>

<ブリュッセル>

38 Boulevard Garibaldi, 75015 Paris, France

Rue Baron Dhanis 9, 1040 Bruxelles, Belgium

Tel.+33-1-4058-1000 / Fax +33-1-4058-1858

Tel.+32-2-733-2101 / Fax +32-2-732-1002

## Coucou! 広告主・配布協力店随時募集中!!

お問い合わせはウェブサイトまで → [coucou.eu.com](http://coucou.eu.com) まで